

# **SAN FRANCISCO VOTER INFORMATION PAMPHLET & SAMPLE BALLOT**

## **MAYORAL RUN-OFF ELECTION and SCHOOL SALES TAX SPECIAL ELECTION Tuesday, December 10, 1991**

### **PURPOSE OF THE VOTER INFORMATION PAMPHLET**

This Voter Information Pamphlet provides voters with information about the December 10, 1991 Mayoral Run-off Election and School Sales Tax Special Election. The Pamphlet includes:

|                                                             | Page              |
|-------------------------------------------------------------|-------------------|
| 1. a Sample Ballot . . . . .                                | 2                 |
| 2. your Polling Place location . . . . .                    | Back Cover        |
| 3. an Absentee Ballot Application . . . . .                 | Inside Back Cover |
| 4. information for disabled voters . . . . .                | 3                 |
| 5. information about the School Sales Tax measure . . . . . | 5 - 7             |

---

### **CITIZENS ADVISORY COMMITTEE ON ELECTIONS**

Mayoral appointees: Ernest Llorente, Chair; David Binder, Richard Sevilla and Molly Wood.

Board of Supervisors appointees: Roger Cardenas, Martha Gillham, Brian Mavrogeorge, George Mix, Jr., Samson Wong, and Richmond Young.

Members represent political parties, other political groups, labor, neighborhood, business and other citizens groups interested in the political process.

The Committee studies and makes advisory recommendations to the officers of the City and County on all matters relating to voter registration, elections and the administration of the Office of the Registrar of Voters; investigates compliance with the requirements of Federal, State and local election and campaign reporting and disclosure laws, and other statutes relating to the conduct of elections in San Francisco; promotes citizen participation in the electoral process; studies and reports on all election matters referred to it by various officers of the City and County.

---

# SAMPLE BALLOT BALOTA DE MUESTRA 選票樣本

City and County of San Francisco  
Special Election -- December 10, 1991

**MAYOR**

(Alcalde) 市長

請選一名  
Vote por Uno  
Vote for One

**FRANK M. JORDAN**



**ART AGNOS**

Mayor / Alcalde / 市長



Medida presentad al voto de los electores  
提交選民投票公決的提案  
Measure Submitted to Vote of the Voters

## PROPOSITION A - SCHOOL SALES TAX

Shall an ordinance of the San Francisco Educational Financing Authority be adopted so as to 1) approve a transactions and use tax of one quarter of one percent for a limited term for the general purpose of providing financial assistance to the San Francisco Unified School District and the San Francisco Community College District; 2) approve an increase in the California Constitution Article XIII B appropriations limit for said districts in an amount equal to or greater than the revenues derived by each district from the transactions and use tax for the same fiscal year?

YES

贊成

SI

NO

反對

NO

應否通過舊金山教育資金管理局的一項法令——通過這項法令將會(1)准許在限期內使用撥款和稅用的0.25%來資助舊金山聯合校區及舊金山社區大學校區;(2)准許上述諸校區的規定?

¿Será adoptada una ordenanza de la Autoridad de Financiamiento Educativo de San Francisco a fin de: 1) aprobar un impuesto de transacciones y uso de 0.25% durante un asistencia financiera al Distrito Escolar Unificado de San Francisco y al Distrito del Colegio Comunitario de San Francisco; 2) aprobar un aumento en los limites de apropiaciones para dichos distritos?

BALLOT  
TYPE

9111

PRECINCT  
NO.

## VOTING INSTRUCTIONS

Vote for one person for Mayor.

Punch the circle to the right of the candidate of your choice.

Vote yes or no for the School Sales Tax measure.

If you are in favor of the measure, punch the circle to the right of YES.

If you are opposed to the measure, punch the circle to the right of NO.

## INSTRUCCIONES DE VOTACION

Vote por una persona para el puesto de Alcalde.

Perfore el círculo a la derecha del candidato que usted elige.

Vote sí o no por la medida del Impuesto Escolar a las Ventas.

Si usted está a favor de la medida, perfore el círculo a la derecha de la palabra SI.

Si usted está en contra de la medida, perfore el círculo a la derecha de la palabra NO.

## 投票指南

請投票選出一人爲市長。

請在你所選擇的候選人右邊的圓圈打孔。

請投票贊成或反對學校營業稅議案。

如果你贊成該議案，請在“贊成”兩字右邊的圓圈打孔。

如果你反對該議案，請在“反對”兩字右邊的圓圈打孔。

# ACCESS FOR THE DISABLED VOTER

by the Ballot Simplification Committee

## BEFORE ELECTION DAY:

**Vote-by-Mail** — Absentee ballots for the December 10, 1991 election will be mailed between November 12 and December 3. Ballots are mailed within 3 days after receipt of each request. If you do not receive your ballot within 10 days after you have sent in your request, please call the Registrar of Voters at 554-4375.

Voters with specific disabilities may apply for Permanent Absentee Voter status. If you are a Permanent Absentee Voter, an absentee ballot will be mailed to you automatically for all future elections, unless you move, or re-register. Then you would need to re-apply to be a Permanent Absentee Voter.

**Tape Recordings** — The San Francisco Public Library Branch for the Blind at 1528 Fillmore Street produces and distributes tape-recorded copies of the Voter Information Pamphlet for use by visually impaired voters. The telephone number is 292-2022.

**T.D.D. (Telecommunications Device for the Deaf)** — Hearing-impaired or speech-impaired voters who have a TDD may communicate with the San Francisco Registrar of Voters' office by calling 554-4386.

## ON ELECTION DAY:

**Assistance** — Voters unable to mark their ballot may bring one or two persons with them into the voting booth to assist them, or they may ask poll workers to provide needed assistance.

**Curbside Voting** — If architectural barriers prevent a voter from entering the polling place, poll workers will bring the necessary voting materials to the voter in front of the polling place.

**Parking** — If their polling place is in a residential garage, elderly and handicapped voters may park in the driveway while voting, provided they do not block traffic.

**Reading Tools** — Every polling place has large-print instructions on how to vote and special sheets to magnify the type on the ballot.

**Seated Voting** — Every polling place has at least one voting booth which allows voters to vote while sitting in a chair or a wheelchair.

**Voting Tools** — Every polling place has an easy-grip pen for signing the roster, and an easy-grip tool for punching the ballot.

# ACCESO PARA EL ELECTOR INCAPACITADO

Por el Comité para la Simplificación de la Balota

## ANTES DEL DIA DE LAS ELECCIONES:

**Voto como elector ausente** — Se enviarán las balotas como elector ausente para las elecciones del 10 de diciembre de 1991 entre el 12 de noviembre y el 3 de diciembre. Las balotas se envían dentro de los 3 días de haber recibido el pedido. Si usted no recibe su balota dentro de los 10 días de haber enviado su pedido, por favor llame a la Oficina del Registrador de Electores al 554-4375.

Los electores con las incapacidades específicas pueden solicitar ser considerados Electores Ausentes Permanentes. Si usted es un Elector Ausente Permanente, las balotas para todas las elecciones futuras le serán enviadas automáticamente, a menos que usted se mude, o vuelva a registrarse. En ese caso, usted deberá volver a solicitar su condición de Elector Ausente Permanente.

**Grabaciones** — La Sección para las Personas Ciegas de la Biblioteca Pública de San Francisco ubicada en 1528 Fillmore Street produce y distribuye copias grabadas del Folleto de Información para los Electores, para ser usado por electores con incapacidades en la vista. Su número telefónico es el siguiente: 292-2022.

**T.D.D. (Dispositivo de telecomunicación para las personas sordas)** — Los electores con deficiencias auditivas o del habla que tienen un TDD pueden comunicarse con la Oficina del Registrador de Electores de San Francisco llamando al 554-4386.

## EL DIA DE LAS ELECCIONES:

**Asistencia** — Las personas que no puedan marcar su balota pueden traer una o dos personas con ellos al lugar de votación para ayudarles, o pueden solicitar asistencia de los trabajadores del lugar de votación.

**Voto en la acera** — Si existen barreras arquitectónicas que no permitan que una persona mayor o incapacitada entre al lugar de votación, los trabajadores del lugar de votación traerán el material de votación necesario a la acera delante del lugar de votación a fin de permitir la votación de dicho elector.

**Estacionamiento** — Si su lugar de votación se encuentra frente a un garaje residencial, los electores mayores o incapacitados pueden estacionar frente al mismo mientras voten, siempre y cuando esto no impida el movimiento del tránsito.

**Material de lectura** — Cada lugar de votación tiene instrucciones escritas con letras de molde grandes referidas a cómo votar, además de planchas magnificantes especiales para aumentar el tamaño de las letras de la balota.

**Votar sentado** — Cada lugar de votación tiene por lo menos un puesto de votación que le permite votar sentado, ya sea en una silla o en una silla de ruedas.

**Elementos de votación** — Cada lugar de votación tiene una pluma para firmar el acta y una herramienta de fácil manejo que se puede utilizar para perforar la balota.

## 為殘障選民提供方便

### 選舉日之前:

**郵寄投票** — 一九九一年十二月十日選舉之缺席選票將於十一月十二日至十二月三日期間寄出。各選票是在收到要求後三天內寄出。如果你在寄出你的要求後十天內仍然未收到缺席選票，請打電話到選民註冊官辦事處查詢。  
電話：554-4375

有特定殘障的選民可以申請為永久缺席選民。如果你是一位永久缺席選民，以後的所有選舉的缺席選票，將會自動寄給你，除非你搬家或重新註冊。那時你就要重新申請為永久缺席選民。

**錄音帶** — 舊金山圖書館為失明人士服務的分館，設在菲摩街1528號，備有專為失明選民而製成的選民資料手冊錄音帶。  
該館電話：292-2022

**T.D.D. (聾人電信設備)** — 自備TDD的聾啞選民，可撥電話554-4386向選民註冊官辦事處查詢有關選舉問題。

### 選舉日:

**幫助** — 投票有困難的人可以帶一至二人到投票廂幫助他。提供幫助的人可以隨投票者來，亦可以請求投票站的工作人員幫助。

**路邊投票** — 如果選民因建築障礙而不方便進入投票站，工作人員可以把所需選舉資料送到投票站前選民手上，讓他們投票。

**停車問題** — 如果他們的投票站是在一個住宅的車庫裡，年老和殘障選民在投票時，在不阻礙交通的情況下，可把汽車停在車庫門口的通道上。

**助讀工具** — 每個投票站都備有大字體的投票指南和放大器，可以把選票上的字體放大。

**坐着投票** — 每個投票站至少有一個投票廂可以坐在椅子或輪椅上投票。

**投票工具** — 每個選區都備有易於緊握的工具和鋼筆，用作在選票上打孔和簽名。

# School Sales Tax

# A

## PROPOSITION A

Shall an ordinance of the San Francisco Educational Financing Authority be adopted so as to 1) approve a transactions and use tax of one quarter of one percent for a limited term for the general purpose of providing financial assistance to the San Francisco Unified School District and the San Francisco Community College District; 2) approve an increase in the California Constitution Article XIII B appropriations limit for said districts in an amount equal to or greater than the revenues derived by each district from the transactions and use tax for the same fiscal year?

YES  
NO



## Analysis by City Attorney

**THE WAY IT IS NOW:** The San Francisco Unified School District operates the City's public primary and secondary schools. The San Francisco Community College District operates the City's community college system.

As allowed by State law, the governing boards of the School District and Community College District have formed an Educational Financing Authority and submitted to the voters an ordinance authorizing a one-quarter cent increase in the sales tax in San Francisco for the general purpose of providing financial assistance to the School District and Community College District.

The current sales tax in San Francisco is 8-1/4¢.

The California Constitution imposes annual spending limits on local governments, including school districts.

**THE PROPOSAL:** Proposition A is an ordinance that would increase the sales tax in San Francisco by one-quarter cent to 8-1/2¢. The tax would remain in effect until January 1, 1993 or until the

temporary sales tax imposed by the Legislature earlier this year expires. The revenues from this tax would be used for the general purpose of providing financial assistance to the School District and Community College District. The division of the sales tax revenues between the School District and Community College District would depend on the average daily student attendance of each of the districts.

Proposition A also would increase the spending limits of the districts each year in an amount equal to or greater than the revenues received by each district from the sales tax for that year.

**A "YES" VOTE MEANS:** If you vote yes, you want to authorize this sales tax to provide financial assistance to the districts and increase the spending limit of each district.

**A "NO" VOTE MEANS:** If you vote no, you do not want to authorize this tax.

## Controller's Statement on "A"

City Controller Edward Harrington has issued the following statement on the fiscal impact of Proposition A:

"Should the proposed ordinance be adopted and implemented, in my opinion, revenues for the Community College and Unified School Districts would increase by approximately \$23 million in the first full year after implementation of the tax, increasing thereafter with the rate of inflation until expiration of the tax. The ordinance also permits an increase in the Appropriations Limits of the Districts established pursuant to Article XIII B of the State Constitution (Gann Limit) in order to spend the increased tax revenues."

## How "A" Got on the Ballot

As allowed by State law, the governing boards of the Unified School District and the Community College District formed the San Francisco Educational Financing Authority. At a meeting on October 7, 1991, that Financing Authority voted 11-1 in favor of submitting to the voters the ordinance which is Proposition A.

The members of the governing board voted as follows:

**YES:** Ammiano, Ayala, Burton, del Portillo, Marquis, Miller, Rodis, Rodriguez, Teng, Varney, Wolfred

**NO:** Yee

**ABSENT:** Denebeim, Kelly

**ARGUMENTS FOR AND AGAINST THIS MEASURE IMMEDIATELY FOLLOW THIS PAGE.**

# A

## School Sales Tax

---

### PROPONENT'S ARGUMENT IN FAVOR OF PROPOSITION A

San Francisco has always held itself to be committed to excellence in education. We now have an opportunity to make a difference. As Mayor, I'm asking you to make a commitment by voting YES on Proposition A.

We witnessed during the past year the terrible see-saw of educational funding in our city because of state cutbacks and uncertainties. Teachers were told they were hired, then unhired, then some re-hired, and back and forth. Students were told there might not be the classes they wanted, or sports and music and arts programs, or even the books they needed. That's wrong, and it's not our way. We can change that with this vote.

The Governor and State Legislature, in a widely supported bipartisan move, authorized local voters to temporarily increase

the sales tax by one-quarter cent to protect local education programs.

Proposition A authorizes a temporary one-quarter cent sales tax increase for no longer than 18 months. This would generate \$21 million a year with two-thirds going to kindergarten through 12th grade, and one-third to the Community College — an affordable place for higher education, job training, and English classes for newcomers.

I respectfully ask you to help us reverse the decline in San Francisco school funding and vote YES on Proposition A.

*Mayor Art Agnos*

---

### REBUTTAL TO PROPONENT'S ARGUMENT IN FAVOR OF PROPOSITION A

Was there ever a time when Muni ran clean and on time? Was there ever a time when our mentally ill did not have to suffer the indignity of living on the street as beggars? Was there ever a time when our public school graduates could locate Japan on a map, or define the word "accountability"?

When government works well, it provides the services citizens desire without burdensome taxation. When government works poorly, we pay and pay and pay to complain, ever complain about all the things that don't get done.

A professional class of politicians have squandered the public fund and the public trust. We are pointed in the direction of socialist chaos, New York City style. This is why Californians have adopted

term limits for our state legislators. We know there is a problem; we seek reform.

We must reject tax increases, even when the politicians play our heartstrings; even when they assure us that the increases are only temporary. We must say NO because past experience shows the folly of burdensome taxation coupled with inept government.

We began the process of political reform by limiting the politicians' term in office. We continue the process by limiting the amount of money we give them to spend. Vote NO on A.

*Paul Burton*

---

Arguments printed on this page are the opinion of the authors and have not been checked for accuracy by any official agency.

---

# School Sales Tax

# A

## OPPONENT'S ARGUMENT AGAINST PROPOSITION A

Find a pay check stub and calculator. Punch in total taxes  $\times$  100 + total earnings. The result is your withholding tax. 33.082 means that for every one hundred dollars you earn, government keeps \$33.00.

An 8½% sales tax means that for every \$100.00 of taxable spending, you'll pay an additional \$8.50. Tax on a new car: over \$1200. Tax on a TV: about \$35.00; on a refrigerator: \$50.00. Total tax on ten gallons of gas: \$3.75.

Vagrants populate the marketplace, public property goes unkept,

public schools are shunned. And if we paid twice in taxes, nothing would change.

The problem is not how much we pay. The problem is government's lack of accountability. The problem is professional politicians too lazy, or stupid, or bought. The problem is thinking that money is the fix-all for everything.

The buck stops with a NO VOTE ON A.

*Paul Burton*

## REBUTTAL TO OPPONENT'S ARGUMENT AGAINST PROPOSITION A

San Francisco schools have been hit hard by cutbacks in state funding for education. The Unified School District has been forced to cut more than \$45 million in the last six years. We have been forced to close schools, lay off large numbers of counselors, librarians, school secretaries, custodians and hundreds of classroom aides. The sports and music programs have received only a one-year reprieve. We are losing great teachers to other school districts.

The Community College District has been overwhelmed by a record number of students this year while facing a \$1 million budget shortfall. Administration has been cut by one-third. Summer school has been slashed. Library, tutoring, handicapped and

ESL services have been cut.

We, as the people of San Francisco, have an opportunity to vote for a local measure to help our schools through this funding crisis. The average San Francisco family will pay only about \$25 a year in additional sales tax.

Our community has always been supportive of public schools. Please join Superintendent Ramon Cortines, Chancellor Evan Dobbelle, the Parents' Lobby and the business and labor communities in supporting Proposition A.

*Mayor Art Agnos*

# **FOLLETO DE INFORMACION PARA LOS ELECTORES DE SAN FRANCISCO Y BALOTA DE MUESTRA**

## **ELECCIONES DE DESEMPATE PARA EL PUESTO DE ALCALDE**

y

## **ELECCIONES ESPECIALES REFERIDAS AL IMPUESTO ESCOLAR A LAS VENTAS**

**Martes, 10 de diciembre de 1991**

### **PROPOSITO DEL FOLLETO DE INFORMACION PARA LOS ELECTORES**

Este Folleto de Información para los Electores proporciona información a los electores acerca de las Elecciones de Desempate para el Puesto de Alcalde y las Elecciones Especiales Referidas al Impuesto Escolar a las Ventas del 10 de diciembre de 1991. El Folleto incluye:

|                                                                                 | Página                   |
|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| 1. una Balota de Muestra . . . . .                                              | 2                        |
| 2. la ubicación de su lugar de votación . . . . .                               | cubierta trasera         |
| 3. una solicitud para recibir una balota como elector ausente . . . . .         | cubierta trasera interna |
| 4. información para electores incapacitados . . . . .                           | 4                        |
| 5. información referida a la medida del Impuesto Escolar a las Ventas . . . . . | 9 - 11                   |

---

### **COMITE ASESOR DE CIUDADANOS PARA LAS ELECCIONES**

Nombrados por el Alcalde: Ernest Llorente, Presidente; David Binder, Richard Sevilla y Molly Wood.

Nombrados por el Consejo de Supervisores: Roger Cardenas, Martha Gillham, Brian Mavrogeorge, George Mix, Jr., Samson Wong y Richmond Young.

Los miembros son representantes de partidos políticos, otras organizaciones políticas, organizaciones laborales, organizaciones del vecindario, organizaciones comerciales y otros grupos de ciudadanos interesados en el proceso político.

El comité estudia y cumple funciones asesoras ante los funcionarios de la Ciudad y el Condado en todas las cuestiones referidas al registro de los electores, las elecciones y la administración de la oficina del Registrador de Electores; investiga el acatamiento con los requisitos federales, estatales y locales referentes a las elecciones y al conocimiento de la campaña, las leyes de divulgación y otros estatutos relacionados a la conducción de las elecciones en San Francisco; promueve la participación de los ciudadanos en el proceso electoral; estudia e informa acerca de todas las cuestiones electorales referidas al mismo por los diferentes funcionarios de la Ciudad y Condado.

---

# Impuesto escolar a las ventas

# A

## PROPOSICION A

¿Será adoptada una ordenanza de la Autoridad de Financiamiento Educativo de San Francisco a fin de: 1) aprobar un impuesto de transacciones y uso de un cuarto del uno por ciento durante un tiempo limitado para el propósito general de proporcionar asistencia financiera al Distrito Escolar Unificado de San Francisco y al Distrito del Colegio Comunitario de San Francisco; 2) aprobar un aumento en los límites de apropiaciones del Artículo XIII B de la Constitución de California para dichos distritos en una cantidad equivalente a, o mayor que, los ingresos obtenidos por cada distrito provenientes del impuesto de transacciones y uso para el mismo año fiscal?

SI  
NO



## Análisis

por el Fiscal de la Ciudad

**COMO ES EN LA ACTUALIDAD:** El Distrito Escolar Unificado de San Francisco opera las escuelas públicas primarias y secundarias de la Ciudad. El Distrito del Colegio Comunitario de San Francisco opera el sistema de los colegios comunitarios de la Ciudad.

Tal como lo permiten las leyes estatales, los consejos gobernantes del Distrito Escolar Unificado y del Distrito del Colegio Comunitario han formado una Autoridad de Financiamiento Educativo y ha sometido ante los electores una ordenanza autorizando un aumento de un cuarto de centavo en el impuesto a las ventas de San Francisco para el propósito general de proporcionar asistencia financiera al Distrito Escolar Unificado y al Distrito del Colegio Comunitario.

El impuesto a las ventas actual en San Francisco es de 8-1/4 centavos.

La Constitución de California impone límites anuales de gasto sobre los gobiernos locales, incluyendo los distritos escolares.

**LA PROPUESTA:** La Proposición A es una ordenanza que aumentaría el impuesto a las ventas en San Francisco en un cuarto de centavo hasta el valor de 8-1/2 centavos. El impuesto permanecería vigente hasta el 1

de enero de 1993 o hasta el vencimiento del impuesto a las ventas temporal impuesto por la Legislatura previamente en este año. Los ingresos provenientes de este impuesto serían usados para el propósito general de proporcionar asistencia financiera al Distrito Escolar Unificado y al Distrito del Colegio Comunitario. La división de los ingresos de los impuestos a las ventas entre el Distrito Escolar Unificado y el Distrito del Colegio Comunitario dependería del promedio de asistencia diaria de los alumnos en cada uno de los distritos.

La Proposición A también aumentaría los límites anuales de gastos permitidos a los distritos en una cantidad equivalente a, o mayor que, los ingresos recibidos por cada distrito provenientes de los impuestos a las ventas para dicho año.

**UN VOTO "SI" SIGNIFICA:** Si usted vota "sí", usted desea autorizar este impuesto a las ventas para proporcionar asistencia financiera a los distritos y aumentar el límite de gasto para cada distrito.

**UN VOTO "NO" SIGNIFICA:** Si usted vota "no", usted no desea autorizar este impuesto.

## Declaración del Contralor sobre la "A"

El Contralor de la Ciudad, Edward Harrington, ha emitido la siguiente declaración acerca del impacto fiscal de la Proposición A:

En caso de adoptarse e implementarse la ordenanza propuesta, en mi opinión, los ingresos para el Distrito del Colegio Comunitario y el Distrito Escolar Unificado aumentarían en aproximadamente \$23 millones en el primer año completo a partir de la implementación del impuesto, aumentando a partir de ahí con la tasa de inflación hasta el momento de vencimiento del impuesto. La Ordenanza también permite un aumento en los límites de Apropiación de los Distritos establecido de acuerdo con el Artículo XIII B de la Constitución Estatal (límite Gann) a fin de poder gastar los ingresos provenientes del aumento de impuestos.

## Cómo apareció la "A" en la balota

Tal como lo permiten las leyes estatales, los consejos gobernantes del Distrito Escolar Unificado y del Distrito del Colegio Comunitario formaron la Autoridad de Financiamiento Educativo de San Francisco. En una reunión el día 7 de octubre de 1991, dicha Autoridad de Financiamiento votó 11-1 a favor de someter ante los electores la ordenanza que se denomina Proposición A.

Los miembros del consejo gobernante votaron de la siguiente manera:

SI: Ammiano, Ayala, Burton, del Portillo, Marquis, Miller, Rodis  
Rodriguez, Teng, Varney, Wolfred

NO: Yee

AUSENTES: Denebeim, Kelly

Los argumentos a favor y en contra de esta medida aparecen a continuación.

# A

## Impuesto escolar a las ventas

### ARGUMENTO DEL PROPONENTE A FAVOR DE LA PROPOSICION A

San Francisco siempre se ha considerado una ciudad comprometida con la excelencia en la educación. Ahora tenemos la oportunidad de realmente ponerlo en práctica. Como Alcalde, le estoy solicitando este compromiso al votar Sí a favor de la Proposición A.

Hemos sido testigos durante el pasado año de la terrible inestabilidad de los fondos para la educación en nuestra ciudad debido a reducciones e inseguridades del estado. Los maestros recibieron aviso de haber sido contratados, luego fueron no contratados, luego algunos fueron re-contratados, y así sucesivamente. Los alumnos fueron avisados que quizás no iban a ofrecerse los cursos que deseaban, o los programas de deportes o música o arte, o aún los libros que necesitaban. Esto está mal y no es lo que deseamos. Podemos cambiar todo esto con este voto.

El Gobernador y la Legislatura Estatal, en un movimiento

bipartidista ampliamente apoyado, autorizaron a los electores locales a aumentar temporalmente el impuesto a las ventas en un cuarto de centavo para proteger los programas educativos locales.

La Proposición A autoriza un aumento temporal de un cuarto de centavo al impuesto a las ventas durante no más de 18 meses. Esto generaría \$21 millones por año con dos tercios dirigidos al jardín de infantes hasta el grado 12 y un tercio al Colegio Comunitario, un lugar económico para recibir educación terciaria, adiestramiento laboral y clases de inglés para los inmigrantes recién llegados.

Respetuosamente les solicito ayudar a revertir este deterioro en los fondos de las escuelas de San Francisco y votar Sí a favor de la Proposición A.

*El Alcalde Art Agnos*

### REFUTACION AL ARGUMENTO DEL PROPONENTE A FAVOR DE LA PROPOSICION A

¿Alguna vez el Muni funcionó limpio y a horario? ¿Alguna vez nuestros enfermos mentales no tenían que sufrir la humillación de vivir en las calles como mendigos? ¿Alguna vez nuestros graduados de las escuelas públicas pudieron ubicar a Japón en un mapa o definir la palabra "responsabilidad"?

Cuando el gobierno funciona bien, proporciona los servicios que desean los ciudadanos sin la necesidad de impuestos excesivos. Cuando el gobierno funciona mal, nosotros pagamos y pagamos y pagamos para quejarnos, siempre quejarnos, de todas las cosas que no se llegan a concretar.

Una clase profesional de políticos ha derrochado el fondo público y la confianza pública. Estamos embarcados en la dirección del caos socialista, al estilo de la Ciudad de Nueva York. Es por esta razón que los habitantes de California han adoptado los límites de

términos para nuestros legisladores estatales. Sabemos que existe un problema y buscamos las reformas.

Debemos rechazar los aumentos de impuestos, incluso cuando los políticos nos emocionan con sus palabras; incluso cuando nos aseguran que los aumentos son sólo temporales. Debemos decir NO porque la experiencia pasada nos demuestra la locura de los impuestos excesivos mano a mano con los gobiernos ineptos.

Comenzamos el proceso de reforma política al limitar el término de los políticos en su puesto. Continuamos el proceso limitando la cantidad de dinero que les entregamos para que lo gasten. Vote NO en contra de la A.

*Paul Burton*

# Impuesto escolar a las ventas

# A

## ARGUMENTO DEL ADVERSARIO EN CONTRA DE LA PROPOSICION A

Encuentre el talón de su cheque de pagos y una calculadora. Calcule los impuestos totales  $\times 100 +$  los ingresos totales. El resultado es su impuesto retenido. 33,082 significa que por cada cien dólares que usted gana, el gobierno se queda con \$33.00.

Un impuesto a las ventas del 8 1/2% significa que por cada \$100.00 de gastos imponibles, usted pagará \$8.50 adicionales. El impuesto por un automóvil nuevo: más de \$1200. El impuesto por una televisión: alrededor de \$35.00; por un refrigerador: \$50.00. Impuesto total por diez galones de gasolina: \$3.75.

Los vagabundos están a la orden del día en el mercado, la propiedad pública no se cuida, las escuelas públicas no se tienen

en cuenta. Y aunque pagáramos el doble en impuestos, no cambiaría nada.

El problema no es cuánto pagamos. El problema es la falta de responsabilidad del gobierno. El problema es que los políticos profesionales son demasiado perezosos o estúpidos o son comprados por otros intereses. El problema es pensar que el dinero es la solución de todos los problemas.

El derroche termina con un VOTO NO EN CONTRA DE LA A.

*Paul Burton*

## REFUTACION AL ARGUMENTO DEL ADVERSARIO EN CONTRA DE LA PROPOSICION A

Las escuelas de San Francisco han sufrido mucho por las reducciones en los fondos estatales para la educación. El Distrito Escolar Unificado se ha visto obligado a recortar más de \$45 millones en los últimos seis años. Nos hemos visto obligados a cerrar escuelas, despedir a grandes números de consejeros, bibliotecarios, secretarios escolares, custodias y cientos de asistentes en el aula. Los programas de deportes y música sólo han recibido un alivio temporal de un año. Estamos perdiendo a grandes maestros que se dirigen hacia otros distritos escolares.

El Distrito del Colegio Comunitario se ha visto agobiado por un número récord de estudiantes este año viéndose al mismo tiempo de frente con una disminución en su presupuesto de \$1 millón. La administración se ha disminuido en un tercio. Se han recortado las clases de verano. Se han recortado los servicios de biblioteca,

aquéllos de profesores particulares, aquéllos para incapacitados y para ESL (inglés como segundo idioma).

Nosotros, el pueblo de San Francisco, tenemos la oportunidad de votar por una medida local que ayudará a nuestras escuelas a través de esta crisis en los fondos. La familia promedio de San Francisco sólo pagará alrededor de \$25 anuales en impuestos a las ventas adicionales.

Nuestra comunidad siempre ha apoyado a las escuelas públicas. Por favor, apoye al superintendente Ramón Cortines, al rector Evan Dobelle, al Grupo de los Padres y a las comunidades de comercio y laborales en apoyar a la Proposición A.

*El Alcalde Art Agnos*

## Important Facts About Absentee voting Also Known as Vote-By-Mail

**Any voter may get an absentee ballot.** You no longer need a reason (such as illness or travel) to get an absentee ballot.

**Application:** We strongly recommend that you use the application form below. You can cut or carefully tear off the back cover of this booklet. This form with the mailing label still attached has a bar code printed on it that will allow us to process your request more quickly.

**Just fill out the form, and sign it. Place it in an envelope and mail it, with correct postage, to:**

**Registrar of Voters  
Room 158 - City Hall  
400 Van Ness Avenue  
San Francisco, CA 94102**

If you do not have the form, you may send a post card to the Registrar and request an absentee ballot. Be sure to include your printed name, birth date, residence address and mailing address if it is different, and your day and night time phone numbers. Be sure to sign your request. We must receive your request by December 3 in order to mail you a ballot. After December 3, we can only give you a ballot if you pick it up at City Hall.

**Did you request a ballot already?** If you requested a ballot for the November 5, 1991 election, AND if you checked the appropriate box to request a ballot for December, then you do not need to reapply. We will begin mailing absentee ballots on November 12, 1991.

**Returning Your Absentee Ballot:** To be counted your ballot must arrive in the Office of the Registrar of Voters or any polling place in San Francisco by 8 p.m. on election day. If your ballot arrives after 8 p.m. on election day, it will not be counted, even if it was post marked in time.

**If you have not mailed your ballot back to the Registrar by December 3, you may want to drop it off at Room 158 - City Hall before election day, or at any polling place in San Francisco, including City Hall on election day.**

**ABSENTEE BALLOT APPLICATION - December 10, 1991 Special Run-off Election**

***SIGN* this application and return it. Registrar must receive application by Dec. 3, 1991.**

I apply for an Absentee Ballot for December 10, 1991; I have not and will not apply for an absentee ballot by any other means.

**Check One:**

☐ Send my ballot to the address on the label above.

☐ I want my ballot sent to the address printed below.

*P.O. Box or Street Address*

*City State Zip Code*

**Check Here If Appropriate:**

☐ I have moved since I last registered to vote. My new address is printed below. (Do NOT use a P.O. Box or mail drop.)

Number and Street Name \_\_\_\_\_ Apt. No. \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_

***Your SIGNATURE - Do Not Print***

*Date Signed*

Day Time Phone

### Evening Phone

PLEASE SEE THE LABEL ON THE BACK COVER  
FOR THE LOCATION OF YOUR POLLING PLACE

# MAYORAL RUN-OFF ELECTION & SCHOOL SALES TAX SPECIAL ELECTION

San Francisco Voter Information Pamphlet & Sample Ballot

## SPECIAL ELECTION

OFFICE OF THE REGISTRAR OF VOTERS  
CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO  
ROOM 158 - CITY HALL  
SAN FRANCISCO, CA 94102-4691  
(415) 554 - 4375

| BALLOT TYPE | Districts              | Precincts Applicable    |
|-------------|------------------------|-------------------------|
| 12          | 16th Assembly District | 1200's, 1300's, 1400's, |
| 11          | 19th Assembly District | 1500's, 2100's, 2700's  |
| 91          |                        | 8400's, 9400's, 9700's  |

BULK RATE  
U.S. POSTAGE  
PAID  
San Francisco, CA  
Permit No. 4

CAR-RT SORT

Voter, the location of your polling place is shown on the label below.  
Please **DO NOT** remove the label. It is part of your Absentee Ballot Application.

LOCATION OF YOUR  
POLLING PLACE ➡

MAILING  
ADDRESS ➡

ACCESSIBLE TO  
HANDICAPPED  
YES OR NO

# **SAN FRANCISCO VOTER INFORMATION PAMPHLET & SAMPLE BALLOT**

## **MAYORAL RUN-OFF ELECTION and SCHOOL SALES TAX SPECIAL ELECTION Tuesday, December 10, 1991**

### **PURPOSE OF THE VOTER INFORMATION PAMPHLET**

This Voter Information Pamphlet provides voters with information about the December 10, 1991 Mayoral Run-off Election and School Sales Tax Special Election. The Pamphlet includes:

|                                                             | Page              |
|-------------------------------------------------------------|-------------------|
| 1. a Sample Ballot . . . . .                                | 2                 |
| 2. your Polling Place location . . . . .                    | Back Cover        |
| 3. an Absentee Ballot Application . . . . .                 | Inside Back Cover |
| 4. information for disabled voters . . . . .                | 3                 |
| 5. information about the School Sales Tax measure . . . . . | 5 - 7             |

---

### **CITIZENS ADVISORY COMMITTEE ON ELECTIONS**

Mayoral appointees: Ernest Llorente, Chair; David Binder, Richard Sevilla and Molly Wood.

Board of Supervisors appointees: Roger Cardenas, Martha Gillham, Brian Mavrogeorge, George Mix, Jr., Samson Wong, and Richmond Young.

Members represent political parties, other political groups, labor, neighborhood, business and other citizens groups interested in the political process.

The Committee studies and makes advisory recommendations to the officers of the City and County on all matters relating to voter registration, elections and the administration of the Office of the Registrar of Voters; investigates compliance with the requirements of Federal, State and local election and campaign reporting and disclosure laws, and other statutes relating to the conduct of elections in San Francisco; promotes citizen participation in the electoral process; studies and reports on all election matters referred to it by various officers of the City and County.

---

# SAMPLE BALLOT BALOTA DE MUESTRA 選票樣本

City and County of San Francisco  
Special Election -- December 10, 1991

**MAYOR**  
(Alcalde) 市長

請選一名  
Vote por Uno  
Vote for One

**ART AGNOS**  
Mayor / Alcalde / 市長



**FRANK M. JORDAN**



Medida presentada al voto de los electores  
提交選民投票公決的提案  
Measure Submitted to Vote of the Voters

## PROPOSITION A - SCHOOL SALES TAX

Shall an ordinance of the San Francisco Educational Financing Authority be adopted so as to 1) approve a transactions and use tax of one quarter of one percent for a limited term for the general purpose of providing financial assistance to the San Francisco Unified School District and the San Francisco Community College District; 2) approve an increase in the California Constitution Article XIII B appropriations limit for said districts in an amount equal to or greater than the revenues derived by each district from the transactions and use tax for the same fiscal year?

YES

贊成

SI

NO

反對

NO

應否通過舊金山教育資金管理局的一項法令——通過這項法令將會(1)准許在限期內使用撥款和稅用的0.25%來資助舊金山聯合校區及舊金山社區大學校區;(2)准許上述諸校區的規定?

¿Será adoptada una ordenanza de la Autoridad de Financiamiento Educativo de San Francisco a fin de: 1) aprobar un impuesto de transacciones y uso de 0.25% durante un asistencia financiera al Distrito Escolar Unificado de San Francisco y al Distrito del Colegio Comunitario de San Francisco; 2) aprobar un aumento en los limites de apropiaciones para dichos distritos?

BALLOT  
TYPE

9112

PRECINCT  
NO.

## VOTING INSTRUCTIONS

Vote for one person for Mayor.

Punch the circle to the right of the candidate of your choice.

Vote yes or no for the School Sales Tax measure.

If you are in favor of the measure, punch the circle to the right of YES.

If you are opposed to the measure, punch the circle to the right of NO.

## INSTRUCCIONES DE VOTACION

Vote por una persona para el puesto de Alcalde.

Perfore el círculo a la derecha del candidato que usted elige.

Vote sí o no por la medida del Impuesto Escolar a las Ventas.

Si usted está a favor de la medida, perfore el círculo a la derecha de la palabra SI.

Si usted está en contra de la medida, perfore el círculo a la derecha de la palabra NO.

## 投票指南

請投票選出一人為市長。

請在你所選擇的候選人右邊的圓圈打孔。

請投票贊成或反對學校營業稅議案。

如果你贊成該議案，請在“贊成”兩字右邊的圓圈打孔。

如果你反對該議案，請在“反對”兩字右邊的圓圈打孔。

# ACCESS FOR THE DISABLED VOTER

by the Ballot Simplification Committee

## BEFORE ELECTION DAY:

**Vote-by-Mail** — Absentee ballots for the December 10, 1991 election will be mailed between November 12 and December 3. Ballots are mailed within 3 days after receipt of each request. If you do not receive your ballot within 10 days after you have sent in your request, please call the Registrar of Voters at 554-4375.

Voters with specific disabilities may apply for Permanent Absentee Voter status. If you are a Permanent Absentee Voter, an absentee ballot will be mailed to you automatically for all future elections, unless you move, or re-register. Then you would need to re-apply to be a Permanent Absentee Voter.

**Tape Recordings** — The San Francisco Public Library Branch for the Blind at 1528 Fillmore Street produces and distributes tape-recorded copies of the Voter Information Pamphlet for use by visually impaired voters. The telephone number is 292-2022.

**T.D.D. (Telecommunications Device for the Deaf)** — Hearing-impaired or speech-impaired voters who have a TDD may communicate with the San Francisco Registrar of Voters' office by calling 554-4386.

## ON ELECTION DAY:

**Assistance** — Voters unable to mark their ballot may bring one or two persons with them into the voting booth to assist them, or they may ask poll workers to provide needed assistance.

**Curbside Voting** — If architectural barriers prevent a voter from entering the polling place, poll workers will bring the necessary voting materials to the voter in front of the polling place.

**Parking** — If their polling place is in a residential garage, elderly and handicapped voters may park in the driveway while voting, provided they do not block traffic.

**Reading Tools** — Every polling place has large-print instructions on how to vote and special sheets to magnify the type on the ballot.

**Seated Voting** — Every polling place has at least one voting booth which allows voters to vote while sitting in a chair or a wheelchair.

**Voting Tools** — Every polling place has an easy-grip pen for signing the roster, and an easy-grip tool for punching the ballot.

# ACCESO PARA EL ELECTOR INCAPACITADO

Por el Comité para la Simplificación de la Balota

## ANTES DEL DIA DE LAS ELECCIONES:

**Voto como elector ausente** — Se enviarán las balotas como elector ausente para las elecciones del 10 de diciembre de 1991 entre el 12 de noviembre y el 3 de diciembre. Las balotas se envían dentro de los 3 días de haber recibido el pedido. Si usted no recibe su balota dentro de los 10 días de haber enviado su pedido, por favor llame a la Oficina del Registrador de Electores al 554-4375.

Los electores con las incapacidades específicas pueden solicitar ser considerados Electores Ausentes Permanentes. Si usted es un Elector Ausente Permanente, las balotas para todas las elecciones futuras le serán enviadas automáticamente, a menos que usted se mude, o vuelva a registrarse. En ese caso, usted deberá volver a solicitar su condición de Elector Ausente Permanente.

**Grabaciones** — La Sección para las Personas Ciegas de la Biblioteca Pública de San Francisco ubicada en 1528 Fillmore Street produce y distribuye copias grabadas del Folleto de Información para los Electores, para ser usado por electores con incapacidades en la vista. Su número telefónico es el siguiente: 292-2022.

**T.D.D. (Dispositivo de telecomunicación para las personas sordas)** — Los electores con deficiencias auditivas o del habla que tienen un TDD pueden comunicarse con la Oficina del Registrador de Electores de San Francisco llamando al 554-4386.

## EL DIA DE LAS ELECCIONES:

**Asistencia** — Las personas que no puedan marcar su balota pueden traer una o dos personas con ellos al lugar de votación para ayudarles, o pueden solicitar asistencia de los trabajadores del lugar de votación.

**Voto en la acera** — Si existen barreras arquitectónicas que no permitan que una persona mayor o incapacitada entre al lugar de votación, los trabajadores del lugar de votación traerán el material de votación necesario a la acera delante del lugar de votación a fin de permitir la votación de dicho elector.

**Estacionamiento** — Si su lugar de votación se encuentra frente a un garaje residencial, los electores mayores o incapacitados pueden estacionar frente al mismo mientras voten, siempre y cuando esto no impida el movimiento del tránsito.

**Material de lectura** — Cada lugar de votación tiene instrucciones escritas con letras de molde grandes referidas a cómo votar, además de planchas magnificantes especiales para aumentar el tamaño de las letras de la balota.

**Votar sentado** — Cada lugar de votación tiene por lo menos un puesto de votación que le permite votar sentado, ya sea en una silla o en una silla de ruedas.

**Elementos de votación** — Cada lugar de votación tiene una pluma para firmar el acta y una herramienta de fácil manejo que se puede utilizar para perforar la balota.

## 為殘障選民提供方便

### 選舉日之前:

**郵寄投票**——一九九一年十二月十日選舉之缺席選票將於十一月十二日至十二月三日期間寄出。各選票是在收到要求後三天內寄出。如果你在寄出你的要求後十天內仍然未收到缺席選票，請打電話到選民註冊官辦事處查詢。  
電話：554-4375

有特定殘障的選民可以申請為永久缺席選民。如果你是一位永久缺席選民，以後的所有選舉的缺席選票，將會自動寄給你，除非你搬家或重新註冊。那時你就需要重新申請為永久缺席選民。

**錄音帶**——舊金山圖書館為失明人士服務的分館，設在菲摩街1528號，備有專為失明選民而製成的選民資料手冊錄音帶。

該館電話：292-2022

**T·D·D(聾人電信設備)**——自備TDD的聾啞選民，可撥電話554-4386向選民註冊官辦事處查詢有關選舉問題。

### 選舉日:

**幫助**——投票有困難的人可以帶一至二人到投票廂幫助他。提供幫助的人可以隨投票者來，亦可以請求投票站的工作人員幫助。

**路邊投票**——如果選民因建築障礙而不方便進入投票站，工作人員可以把所需選舉資料送到投票站前選民手上，讓他們投票。

**停車問題**——如果他們的投票站是在一個住宅的車庫裡，年老和殘障選民在投票時，在不阻礙交通的情況下，可把汽車停在車庫門口的通道上。

**助讀工具**——每個投票站都備有大字體的投票指南和放大器，可以把選票上的字體放大。

**坐着投票**——每個投票站至少有一個投票廂可以坐在椅子或輪椅上投票。

**投票工具**——每個選區都備有易於緊握的工具和鋼筆，用作在選票上打孔和簽名。

# School Sales Tax

# A

## PROPOSITION A

Shall an ordinance of the San Francisco Educational Financing Authority be adopted so as to 1) approve a transactions and use tax of one quarter of one percent for a limited term for the general purpose of providing financial assistance to the San Francisco Unified School District and the San Francisco Community College District; 2) approve an increase in the California Constitution Article XIII B appropriations limit for said districts in an amount equal to or greater than the revenues derived by each district from the transactions and use tax for the same fiscal year?

YES  
NO



## Analysis by City Attorney

**THE WAY IT IS NOW:** The San Francisco Unified School District operates the City's public primary and secondary schools. The San Francisco Community College District operates the City's community college system.

As allowed by State law, the governing boards of the School District and Community College District have formed an Educational Financing Authority and submitted to the voters an ordinance authorizing a one-quarter cent increase in the sales tax in San Francisco for the general purpose of providing financial assistance to the School District and Community College District.

The current sales tax in San Francisco is 8-1/4¢.

The California Constitution imposes annual spending limits on local governments, including school districts.

**THE PROPOSAL:** Proposition A is an ordinance that would increase the sales tax in San Francisco by one-quarter cent to 8-1/2¢. The tax would remain in effect until January 1, 1993 or until the

temporary sales tax imposed by the Legislature earlier this year expires. The revenues from this tax would be used for the general purpose of providing financial assistance to the School District and Community College District. The division of the sales tax revenues between the School District and Community College District would depend on the average daily student attendance of each of the districts.

Proposition A also would increase the spending limits of the districts each year in an amount equal to or greater than the revenues received by each district from the sales tax for that year.

**A "YES" VOTE MEANS:** If you vote yes, you want to authorize this sales tax to provide financial assistance to the districts and increase the spending limit of each district.

**A "NO" VOTE MEANS:** If you vote no, you do not want to authorize this tax.

## Controller's Statement on "A"

City Controller Edward Harrington has issued the following statement on the fiscal impact of Proposition A:

"Should the proposed ordinance be adopted and implemented, in my opinion, revenues for the Community College and Unified School Districts would increase by approximately \$23 million in the first full year after implementation of the tax, increasing thereafter with the rate of inflation until expiration of the tax. The ordinance also permits an increase in the Appropriations Limits of the Districts established pursuant to Article XIII B of the State Constitution (Gann Limit) in order to spend the increased tax revenues."

## How "A" Got on the Ballot

As allowed by State law, the governing boards of the Unified School District and the Community College District formed the San Francisco Educational Financing Authority. At a meeting on October 7, 1991, that Financing Authority voted 11-1 in favor of submitting to the voters the ordinance which is Proposition A.

The members of the governing board voted as follows:

YES: Ammiano, Ayala, Burton, del Portillo, Marquis, Miller, Rodis, Rodriguez, Teng, Varney, Wolfred

NO: Yee

ABSENT: Denebeim, Kelly

ARGUMENTS FOR AND AGAINST THIS MEASURE IMMEDIATELY FOLLOW THIS PAGE.

# A

## School Sales Tax

---

### PROPONENT'S ARGUMENT IN FAVOR OF PROPOSITION A

San Francisco has always held itself to be committed to excellence in education. We now have an opportunity to make a difference. As Mayor, I'm asking you to make a commitment by voting YES on Proposition A.

We witnessed during the past year the terrible see-saw of educational funding in our city because of state cutbacks and uncertainties. Teachers were told they were hired, then unhired, then some re-hired, and back and forth. Students were told there might not be the classes they wanted, or sports and music and arts programs, or even the books they needed. That's wrong, and it's not our way. We can change that with this vote.

The Governor and State Legislature, in a widely supported bipartisan move, authorized local voters to temporarily increase

the sales tax by one-quarter cent to protect local education programs.

Proposition A authorizes a temporary one-quarter cent sales tax increase for no longer than 18 months. This would generate \$21 million a year with two-thirds going to kindergarten through 12th grade, and one-third to the Community College — an affordable place for higher education, job training, and English classes for newcomers.

I respectfully ask you to help us reverse the decline in San Francisco school funding and vote YES on Proposition A.

*Mayor Art Agnos*

---

### REBUTTAL TO PROPONENT'S ARGUMENT IN FAVOR OF PROPOSITION A

Was there ever a time when Muni ran clean and on time? Was there ever a time when our mentally ill did not have to suffer the indignity of living on the street as beggars? Was there ever a time when our public school graduates could locate Japan on a map, or define the word "accountability"?

When government works well, it provides the services citizens desire without burdensome taxation. When government works poorly, we pay and pay and pay to complain, ever complain about all the things that don't get done.

A professional class of politicians have squandered the public fund and the public trust. We are pointed in the direction of socialist chaos, New York City style. This is why Californians have adopted

term limits for our state legislators. We know there is a problem; we seek reform.

We must reject tax increases, even when the politicians play our heartstrings; even when they assure us that the increases are only temporary. We must say NO because past experience shows the folly of burdensome taxation coupled with inept government.

We began the process of political reform by limiting the politicians' term in office. We continue the process by limiting the amount of money we give them to spend. Vote NO on A.

*Paul Burton*

## OPPONENT'S ARGUMENT AGAINST PROPOSITION A

Find a pay check stub and calculator. Punch in total taxes  $\times 100$  + total earnings. The result is your withholding tax. 33.082 means that for every one hundred dollars you earn, government keeps \$33.00.

An 8½% sales tax means that for every \$100.00 of taxable spending, you'll pay an additional \$8.50. Tax on a new car: over \$1200. Tax on a TV: about \$35.00; on a refrigerator: \$50.00. Total tax on ten gallons of gas: \$3.75.

Vagrants populate the marketplace, public property goes unkept,

public schools are shunned. And if we paid twice in taxes, nothing would change.

The problem is not how much we pay. The problem is government's lack of accountability. The problem is professional politicians too lazy, or stupid, or bought. The problem is thinking that money is the fix-all for everything.

The buck stops with a NO VOTE ON A.

*Paul Burton*

## REBUTTAL TO OPPONENT'S ARGUMENT AGAINST PROPOSITION A

San Francisco schools have been hit hard by cutbacks in state funding for education. The Unified School District has been forced to cut more than \$45 million in the last six years. We have been forced to close schools, lay off large numbers of counselors, librarians, school secretaries, custodians and hundreds of classroom aides. The sports and music programs have received only a one-year reprieve. We are losing great teachers to other school districts.

The Community College District has been overwhelmed by a record number of students this year while facing a \$1 million budget shortfall. Administration has been cut by one-third. Summer school has been slashed. Library, tutoring, handicapped and

ESL services have been cut.

We, as the people of San Francisco, have an opportunity to vote for a local measure to help our schools through this funding crisis. The average San Francisco family will pay only about \$25 a year in additional sales tax.

Our community has always been supportive of public schools. Please join Superintendent Ramon Cortines, Chancellor Evan Dobelle, the Parents' Lobby and the business and labor communities in supporting Proposition A.

*Mayor Art Agnos*

# **FOLLETO DE INFORMACION PARA LOS ELECTORES DE SAN FRANCISCO Y BALOTA DE MUESTRA**

## **ELECCIONES DE DESEMPATE PARA EL PUESTO DE ALCALDE**

**y**

## **ELECCIONES ESPECIALES REFERIDAS AL IMPUESTO ESCOLAR A LAS VENTAS**

**Martes, 10 de diciembre de 1991**

### **PROPOSITO DEL FOLLETO DE INFORMACION PARA LOS ELECTORES**

Este Folleto de Información para los Electores proporciona información a los electores acerca de las Elecciones de Desempate para el Puesto de Alcalde y las Elecciones Especiales Referidas al Impuesto Escolar a las Ventas del 10 de diciembre de 1991. El Folleto incluye:

|                                                                                 | Página                   |
|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| 1. una Balota de Muestra . . . . .                                              | 2                        |
| 2. la ubicación de su lugar de votación . . . . .                               | cubierta trasera         |
| 3. una solicitud para recibir una balota como elector ausente . . . . .         | cubierta trasera interna |
| 4. información para electores incapacitados . . . . .                           | 4                        |
| 5. información referida a la medida del Impuesto Escolar a las Ventas . . . . . | 9 - 11                   |

---

### **COMITE ASESOR DE CIUDADANOS PARA LAS ELECCIONES**

Nombrados por el Alcalde: Ernest Llorente, Presidente; David Binder, Richard Sevilla y Molly Wood.

Nombrados por el Consejo de Supervisores: Roger Cardenas, Martha Gillham, Brian Mavrogeorge, George Mix, Jr., Samson Wong y Richmond Young.

Los miembros son representantes de partidos políticos, otras organizaciones políticas, organizaciones laborales, organizaciones del vecindario, organizaciones comerciales y otros grupos de ciudadanos interesados en el proceso político.

El comité estudia y cumple funciones asesoras ante los funcionarios de la Ciudad y el Condado en todas las cuestiones referidas al registro de los electores, las elecciones y la administración de la oficina del Registrador de Electores; investiga el acatamiento con los requisitos federales, estatales y locales referentes a las elecciones y al conocimiento de la campaña, las leyes de divulgación y otros estatutos relacionados a la conducción de las elecciones en San Francisco; promueve la participación de los ciudadanos en el proceso electoral; estudia e informa acerca de todas las cuestiones electorales referidas al mismo por los diferentes funcionarios de la Ciudad y Condado.

---

# Impuesto escolar a las ventas

# A

## PROPOSICION A

¿Será adoptada una ordenanza de la Autoridad de Financiamiento Educativo de San Francisco a fin de: 1) aprobar un impuesto de transacciones y uso de un cuarto del uno por ciento durante un tiempo limitado para el propósito general de proporcionar asistencia financiera al Distrito Escolar Unificado de San Francisco y al Distrito del Colegio Comunitario de San Francisco; 2) aprobar un aumento en los límites de apropiaciones del Artículo XIII B de la Constitución de California para dichos distritos en una cantidad equivalente a, o mayor que, los ingresos obtenidos por cada distrito provenientes del impuesto de transacciones y uso para el mismo año fiscal?

SI  
NO



## Análisis

por el Fiscal de la Ciudad

**COMO ES EN LA ACTUALIDAD:** El Distrito Escolar Unificado de San Francisco opera las escuelas públicas primarias y secundarias de la Ciudad. El Distrito del Colegio Comunitario de San Francisco opera el sistema de los colegios comunitarios de la Ciudad.

Tal como lo permiten las leyes estatales, los consejos gobernantes del Distrito Escolar Unificado y del Distrito del Colegio Comunitario han formado una Autoridad de Financiamiento Educativo y ha sometido ante los electores una ordenanza autorizando un aumento de un cuarto de centavo en el impuesto a las ventas de San Francisco para el propósito general de proporcionar asistencia financiera al Distrito Escolar Unificado y al Distrito del Colegio Comunitario.

El impuesto a las ventas actual en San Francisco es de 8-1/4 centavos.

La Constitución de California impone límites anuales de gasto sobre los gobiernos locales, incluyendo los distritos escolares.

**LA PROPUESTA:** La Proposición A es una ordenanza que aumentaría el impuesto a las ventas en San Francisco en un cuarto de centavo hasta el valor de 8-1/2 centavos. El impuesto permanecería vigente hasta el 1

de enero de 1993 o hasta el vencimiento del impuesto a las ventas temporal impuesto por la Legislatura previamente en este año. Los ingresos provenientes de este impuesto serían usados para el propósito general de proporcionar asistencia financiera al Distrito Escolar Unificado y al Distrito del Colegio Comunitario. La división de los ingresos de los impuestos a las ventas entre el Distrito Escolar Unificado y el Distrito del Colegio Comunitario dependería del promedio de asistencia diaria de los alumnos en cada uno de los distritos.

La Proposición A también aumentaría los límites anuales de gastos permitidos a los distritos en una cantidad equivalente a, o mayor que, los ingresos recibidos por cada distrito provenientes de los impuestos a las ventas para dicho año.

**UN VOTO "SI" SIGNIFICA:** Si usted vota "sí", usted desea autorizar este impuesto a las ventas para proporcionar asistencia financiera a los distritos y aumentar el límite de gasto para cada distrito.

**UN VOTO "NO" SIGNIFICA:** Si usted vota "no", usted no desea autorizar este impuesto.

## Declaración del Contralor sobre la "A"

El Contralor de la Ciudad, Edward Harrington, ha emitido la siguiente declaración acerca del impacto fiscal de la Proposición A:

En caso de adoptarse e implementarse la ordenanza propuesta, en mi opinión, los ingresos para el Distrito del Colegio Comunitario y el Distrito Escolar Unificado aumentarían en aproximadamente \$23 millones en el primer año completo a partir de la implementación del impuesto, aumentando a partir de ahí con la tasa de inflación hasta el momento de vencimiento del impuesto. La Ordenanza también permite un aumento en los Límites de Apropiación de los Distritos establecido de acuerdo con el Artículo XIII B de la Constitución Estatal (límite Gann) a fin de poder gastar los ingresos provenientes del aumento de impuestos.

## Cómo apareció la "A" en la balota

Tal como lo permiten las leyes estatales, los consejos gobernantes del Distrito Escolar Unificado y del Distrito del Colegio Comunitario formaron la Autoridad de Financiamiento Educativo de San Francisco. En una reunión el día 7 de octubre de 1991, dicha Autoridad de Financiamiento votó 11-1 a favor de someter ante los electores la ordenanza que se denomina Proposición A.

Los miembros del consejo gobernante votaron de la siguiente manera:

SI: Ammiano, Ayala, Burton, del Portillo, Marquis, Miller, Rodis  
Rodriguez, Teng, Varney, Wolfred

NO: Yee

AUSENTES: Denebeim, Kelly

Los argumentos a favor y en contra de esta medida aparecen a continuación.

# A

## Impuesto escolar a las ventas

### ARGUMENTO DEL PROPONENTE A FAVOR DE LA PROPOSICION A

San Francisco siempre se ha considerado una ciudad comprometida con la excelencia en la educación. Ahora tenemos la oportunidad de realmente ponerlo en práctica. Como Alcalde, le estoy solicitando este compromiso al votar Sí a favor de la Proposición A.

Hemos sido testigos durante el pasado año de la terrible inestabilidad de los fondos para la educación en nuestra ciudad debido a reducciones e inseguridades del estado. Los maestros recibieron aviso de haber sido contratados, luego fueron no contratados, luego algunos fueron re-contratados, y así sucesivamente. Los alumnos fueron avisados que quizás no iban a ofrecerse los cursos que deseaban, o los programas de deportes o música o arte, o aún los libros que necesitaban. Esto está mal y no es lo que deseamos. Podemos cambiar todo esto con este voto.

El Gobernador y la Legislatura Estatal, en un movimiento

bipartidista ampliamente apoyado, autorizaron a los electores locales a aumentar temporalmente el impuesto a las ventas en un cuarto de centavo para proteger los programas educativos locales.

La Proposición A autoriza un aumento temporal de un cuarto de centavo al impuesto a las ventas durante no más de 18 meses. Esto generaría \$21 millones por año con dos tercios dirigidos al jardín de infantes hasta el grado 12 y un tercio al Colegio Comunitario, un lugar económico para recibir educación terciaria, adiestramiento laboral y clases de inglés para los inmigrantes recién llegados.

Respetuosamente les solicito ayudar a revertir este deterioro en los fondos de las escuelas de San Francisco y votar Sí a favor de la Proposición A.

*El Alcalde Art Agnos*

### REFUTACION AL ARGUMENTO DEL PROPONENTE A FAVOR DE LA PROPOSICION A

¿Alguna vez el Muni funcionó limpio y a horario? ¿Alguna vez nuestros enfermos mentales no tenían que sufrir la humillación de vivir en las calles como mendigos? ¿Alguna vez nuestros graduados de las escuelas públicas pudieron ubicar a Japón en un mapa o definir la palabra "responsabilidad"?

Cuando el gobierno funciona bien, proporciona los servicios que desean los ciudadanos sin la necesidad de impuestos excesivos. Cuando el gobierno funciona mal, nosotros pagamos y pagamos y pagamos para quejarnos, siempre quejarnos, de todas las cosas que no se llegan a concretar.

Una clase profesional de políticos ha derrochado el fondo público y la confianza pública. Estamos embarcados en la dirección del caos socialista, al estilo de la Ciudad de Nueva York. Es por esta razón que los habitantes de California han adoptado los límites de

términos para nuestros legisladores estatales. Sabemos que existe un problema y buscamos las reformas.

Debemos rechazar los aumentos de impuestos, incluso cuando los políticos nos emocionan con sus palabras; incluso cuando nos aseguran que los aumentos son sólo temporales. Debemos decir NO porque la experiencia pasada nos demuestra la locura de los impuestos excesivos mano a mano con los gobiernos ineptos.

Comenzamos el proceso de reforma política al limitar el término de los políticos en su puesto. Continuamos el proceso limitando la cantidad de dinero que les entregamos para que lo gasten. Vote NO en contra de la A.

*Paul Burton*

# Impuesto escolar a las ventas

# A

## ARGUMENTO DEL ADVERSARIO EN CONTRA DE LA PROPOSICION A

Encuentre el talón de su cheque de pagos y una calculadora. Calcule los impuestos totales  $\times 100 +$  los ingresos totales. El resultado es su impuesto retenido. 33,082 significa que por cada cien dólares que usted gana, el gobierno se queda con \$33.00.

Un impuesto a las ventas del 8 1/2% significa que por cada \$100.00 de gastos imponibles, usted pagará \$8.50 adicionales. El impuesto por un automóvil nuevo: más de \$1200. El impuesto por una televisión: alrededor de \$35.00; por un refrigerador: \$50.00. Impuesto total por diez galones de gasolina: \$3.75.

Los vagabundos están a la orden del día en el mercado, la propiedad pública no se cuida, las escuelas públicas no se tienen

en cuenta. Y aunque pagáramos el doble en impuestos, no cambiaría nada.

El problema no es cuánto pagamos. El problema es la falta de responsabilidad del gobierno. El problema es que los políticos profesionales son demasiado perezosos o estúpidos o son comprados por otros intereses. El problema es pensar que el dinero es la solución de todos los problemas.

El derroche termina con un VOTO NO EN CONTRA DE LA A.

*Paul Burton*

## REFUTACION AL ARGUMENTO DEL ADVERSARIO EN CONTRA DE LA PROPOSICION A

Las escuelas de San Francisco han sufrido mucho por las reducciones en los fondos estatales para la educación. El Distrito Escolar Unificado se ha visto obligado a recortar más de \$45 millones en los últimos seis años. Nos hemos visto obligados a cerrar escuelas, despedir a grandes números de consejeros, bibliotecarios, secretarios escolares, custodias y cientos de asistentes en el aula. Los programas de deportes y música sólo han recibido un alivio temporal de un año. Estamos perdiendo a grandes maestros que se dirigen hacia otros distritos escolares.

El Distrito del Colegio Comunitario se ha visto agobiado por un número récord de estudiantes este año viéndose al mismo tiempo de frente con una disminución en su presupuesto de \$1 millón. La administración se ha disminuido en un tercio. Se han recortado las clases de verano. Se han recortado los servicios de biblioteca,

aquéllos de profesores particulares, aquéllos para incapacitados y para ESL (inglés como segundo idioma).

Nosotros, el pueblo de San Francisco, tenemos la oportunidad de votar por una medida local que ayudará a nuestras escuelas a través de esta crisis en los fondos. La familia promedio de San Francisco sólo pagará alrededor de \$25 anuales en impuestos a las ventas adicionales.

Nuestra comunidad siempre ha apoyado a las escuelas públicas. Por favor, apoye al superintendente Ramón Cortines, al rector Evan Dobelle, al Grupo de los Padres y a las comunidades de comercio y laborales en apoyar a la Proposición A.

*El Alcalde Art Agnos*

## Important Facts About Absentee voting Also Known as Vote-By-Mail

**Any voter may get an absentee ballot.** You no longer need a reason (such as illness or travel) to get an absentee ballot.

**Application:** We strongly recommend that you use the application form below. You can cut or carefully tear off the back cover of this booklet. This form with the mailing label still attached has a bar code printed on it that will allow us to process your request more quickly.

**Just fill out the form, and sign it. Place it in an envelope and mail it, with correct postage, to:**

**Registrar of Voters  
Room 158 - City Hall  
400 Van Ness Avenue  
San Francisco, CA 94102**

**If you do not have the form, you may send a post card to the Registrar and request an absentee ballot. Be sure to include your printed name, birth date, residence address and mailing address if it is different, and your day and night time phone numbers. Be sure to sign your request. We must receive your request by December 3 in order to mail you a ballot. After December 3, we can only give you a ballot if you pick it up at City Hall.**

**Did you request a ballot already?** If you requested a ballot for the November 5, 1991 election, AND if you checked the appropriate box to request a ballot for December, then you do not need to reapply. We will begin mailing absentee ballots on November 12, 1991.

**Returning Your Absentee Ballot:** To be counted your ballot must arrive in the Office of the Registrar of Voters or any polling place in San Francisco by 8 p.m. on election day. If your ballot arrives after 8 p.m. on election day, it will not be counted, even if it was post marked in time.

**If you have not mailed your ballot back to the Registrar by December 3, you may want to drop it off at Room 158 - City Hall before election day, or at any polling place in San Francisco, including City Hall on election day.**

**ABSENTEE BALLOT APPLICATION - December 10, 1991 Special Run-off Election**

***SIGN* this application and return it. Registrar must receive application by Dec. 3, 1991.**

I apply for an Absentee Ballot for December 10, 1991; I have not and will not apply for an absentee ballot by any other means.

### Check One:

- ☐ Send my ballot to the address on the label above.
- ☐ I want my ballot sent to the address printed below.

|                                   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |              |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |
|-----------------------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--------------|--|-----------------|--|--|--|--|--|--|--|
|                                   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |              |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |
| <i>P.O. Box or Street Address</i> |  |  |  |  |  |  |  |  |  |              |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |
|                                   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |              |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |
| <i>City</i>                       |  |  |  |  |  |  |  |  |  | <i>State</i> |  | <i>Zip Code</i> |  |  |  |  |  |  |  |

**Check Here If Appropriate:**

- ☐ I have moved since I last registered to vote. My new address is printed below. (Do NOT use a P.O. Box or mail drop.)

|                        |  |  |  |  |  |  |  |  |  |          |  |  |  |  |  |  |  |          |  |
|------------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|----------|--|--|--|--|--|--|--|----------|--|
|                        |  |  |  |  |  |  |  |  |  |          |  |  |  |  |  |  |  |          |  |
| Number and Street Name |  |  |  |  |  |  |  |  |  |          |  |  |  |  |  |  |  | Apt. No. |  |
|                        |  |  |  |  |  |  |  |  |  |          |  |  |  |  |  |  |  |          |  |
| City                   |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Zip Code |  |  |  |  |  |  |  |          |  |

***Your SIGNATURE - Do Not Print***

*Date Signed*

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
|  |  |  |  |
|--|--|--|--|

Day Time Phone

|  |  |  |   |  |  |  |  |
|--|--|--|---|--|--|--|--|
|  |  |  | . |  |  |  |  |
|--|--|--|---|--|--|--|--|

### Evening Phone

PLEASE SEE THE LABEL ON THE BACK COVER  
FOR THE LOCATION OF YOUR POLLING PLACE

San Francisco Voter Information Pamphlet & Sample Ballot  
**MAYORAL RUN-OFF ELECTION &  
SCHOOL SALES TAX SPECIAL ELECTION**  
December 10, 1991  
Polls are open from 7 a.m. to 8 p.m.  
Prepared by the Office of the Registrar of Voters  
Gemmaire O. Wong, Registrar of Voters

# SPECIAL ELECTION

## OFFICE OF THE REGISTRAR OF VOTERS

CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO

ROOM 158 - CITY HALL

SAN FRANCISCO, CA 94102-4691

(415) 554 - 4375

| BALLOT TYPE | Districts              | Precincts Applicable                                                                                               |
|-------------|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 12<br>91    | 17th Assembly District | 4200's, 4400's, 4500's,<br>4600's, 4700's, 4800's,<br>5400's, 5500's, 5600's,<br>5700's, 5800's, 5900's,<br>6100's |

**Voter, the location of your polling place is shown on the label below.**  
**Please DO NOT remove the label. It is part of your Absentee Ballot Application.**

**LOCATION OF YOUR  
POLLING PLACE** ➡

**MAILING  
ADDRESS** ➡

BULK RATE  
U.S. POSTAGE  
PAID  
San Francisco, CA  
Permit No. 4

CAR-RT SORT

ACCESSIBLE TO  
HANDICAPPED  
YES OR NO